

Dyskurs parlamentarny

w ujęciu komunikacyjnym

dr Natallia Zhurauliova

Białoruski Uniwersytet Państwowy

16.07.2009

Język polityki

- Język a kultura. – T. II. Język polityki a współczesna kultura polityczna / Red. J. Anusiewicz, B. Siciński. – Wrocław, 1994.
- Dubisz S. Język i polityka. Szkice z historii stylu retorycznego. – Warszawa, 1992.
- Fras J. Komunikacja polityczna. Wybrane zagadnienia gatunków i języka wypowiedzi. – Wrocław, 2005.
- Laskowska E. Dyskurs parlamentarny w ujęciu komunikacyjnym. – Bydgoszcz, 2004.
- Siewerska-Chmaj A. Język polskiej polityki. Polityczno-semantyczna analiza ex post premierów Polski w latach 1919–2004. – Rzeszów, 2006.



Dyskurs parlamentarny

- - wartościowy
- - agresywny
- - dynamiczny
- - teatralny
- - **pojęciowo nieokreślony**

Material

- Sprawozdania stenograficzne Posiedzeń Izby Przedstawicieli Zgromadzenia Narodowego Republiki Białoruś II kadencji 2003 r.
- Sprawozdania stenograficzne Posiedzeń Senatu Rzeczypospolitej Polskiej V kadencji 2004 r.
(www.senat.pl).

Polemika polemice nie równa

- *Osobliwości semantyki w białoruskim i polskim dyskursach parlamentarnych*



Полемика

Словарь Даля:

ПОЛЕМИКА Письменный,
ученый спор;
перебранка.

Словарь Ушакова:

ПОЛЕМИКА (от греч.
polemikos 'военный,
враждебный') (книжн.).
Спор в процессе
обсуждения чего-н.

Polemika

Słownik Języka Polskiego;

Uniwersalny Słownik Języka
Polskiego:

POLEMIKA *książk.* **Spór,**
dyskusja publiczna na
tematy **polityczne,**
społeczne, literackie,
zwykle prowadzona na
łamach czasopism.

definicje

Полемика

Словарь Ожегова:

ПОЛЕМИКА Спор при
обсуждении, выяснении
каких-нибудь проблем,
вопросов.

Политический словарь:

ПОЛЕМИКА (фр. *polemique*
гр. *po-lemikos* 'враждеб-
ный, воинственный') –
научный спор,
словесная война,
литературная
перепалка.

Polemika

Inny Słownik Języka

Polskiego:

POLEMIKA to publiczna
dyskusja na ważne tematy
polityczne, społeczne
lub kulturalne, prowadzona
zwykle na łamach
czasopism.

definicje



бел. *палеміка*

Тлумачальны слоўнік беларускай
літаратурнай мовы:

ПАЛЕМІКА. Спрэчка пры
абмеркаванні, высвятленні
навуковых, літаратурных,
палітычных пытанняў. *Вострая
палітычная палеміка.*

Polemika

I. Status socjalny

- Senator A. *Panie Senatorze, nie wypada mi, **jako zwyktemu doktorowi** polemizować ze stanowiskiem profesorów... [74 / 13].*
- Senator B (женщина). ***Jako senator sprawozdawca** nie mogę wchodzić w żadne polemiki. Ja tylko chciałabym powiedzieć... [77 / 64].*

Polemika

2. Płeć

- Senator C (mężczyzna).
Pani Marszałek, Wysoka Izbo, nie chcę polemizować z panią senator ...[74 / 149].

Polemika

3. Wiek

- Senator D. Przez szacunek **dla wieku i dla pki** nie będę z panią **minister** polemizował [87 / 30].

Polemika

4. Charakter konfliktowy

- Senator E. Ja **nie chcę** z nimi teraz **polemizować**, chcę tylko powiedzieć, że... [74 / 44].
- Senator F. Zabrzmi to **trochę jak polemika**, ale czuję się w obowiązku wyjaśnić pewne kwestie [74 / 109].
- Senator H. No, Pani Senator, **nie polemizujemy** [74 / 47].

Polemika

5. Charakter normatywny

- Senator I. *Główną część swojego **wystąpienia** chciałbym potraktować jako **polemikę** z panem senatorem Jurgielem [77 / 26].*
- Senator J. *...w związku z tym będzie to **normalny** głos w dyskusji, **oczywiście** **polemiczny** [88 / 14].*



«...W polskiej tradycji kulturowej mocne trzymanie się własnych przekonań i nieustępliwe zachowanie wobec innych to postawa ceniona i pożądana...»

A.Wierzbicka

Język – umysł – kultura

1999, s. 214

Полемика

I. Charakterystyka ujemna

- Председательствующи
й: Не надо полемике
устроить вопрос–
ответ [6 / 29].
- Председательствующи
й: Спасибо. Не будем
полемике разводить [10
/ 37].
- Председательствующи
й: Давайте закончим.
Тут уже полемика
образовалась [11 / 71].

Полемика

2. Charakter konfliktowy

- Председательствующий: *Не будем спорить [17 / 52].*
- Председательствующий: *Хорошо. Давайте еще раз посмотрите. Не будем в зале устраивать конфликт [8 / 28].*
- Председательствующий: *И, Виктор Францевич, вас тоже прошу спокойно, аккуратненько, поправки есть. Не надо нам здесь революций в зале [17 / 61].*

Dlaczego polemika nie jest stosowna?

- *Депутат В: Я вот был в парламенте Франции как раз в тот день, когда парламент обсуждал вопрос, связанный с Ираком <...> Это как буря, это кошмар какой-то. Спикер там сидит бедный, он, правда, высоко там сидит. Он просто не знает, как эту интеллигентную парламентскую рать успокоить. Наш парламент по сравнению с французским – образец выдержанности и суперкорректности. Но если бы это позволяло нашим людям жить несколько лучше, можно было бы в общем-то... Но французы выступают, шумят, а живут чуть-чуть лучше [5 / 68].*

- 
- Председательствующий: Леонид Викторович, снимите свое выступление, я думаю, что оставим дискуссию, это бесполезно, потому что, когда сходятся два юриста, то будут долгие споры [17 | 72].
 - Депутат А: Полемика между вами и вашим заместителем свидетельствует о том, что данный вопрос был плохо подготовлен. Не обижайтесь, но это действительно так. <...> Поэтому чего мы здесь полемику разводим? Давайте читать, коль мы законодатели, закон и строго его придерживаться [11 | 72].

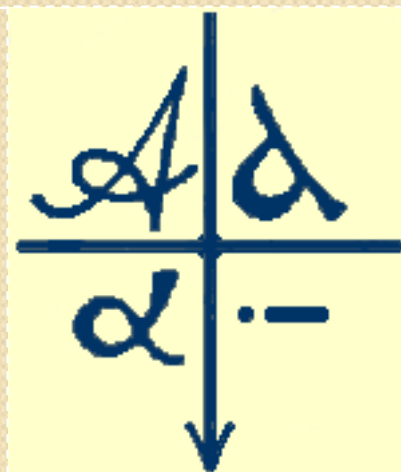
- 
- Председательствующий: ... На этот счет высказываются различные точки зрения. Но мы с вами, уважаемые коллеги, должны отчетливо осознавать, что парламент, будучи законодательной и представительной властью, действует в русле государственной политики, в русле общенациональных интересов, а не в интересах левых или правых сил в обществе... [1 / 47] ... Несмотря на разнообразие взглядов, уважаемые коллеги, нас всегда должен объединять здравый смысл, национальные интересы и государственная ответственность... [1 / 48].

- Konwencjonalne znaczenie słowa ulega różnym modyfikacjom przez kontekst socjalny.



Белорусский государственный университет

КАФЕДРА ТЕОРЕТИЧЕСКОГО И СЛАВЯНСКОГО
ЯЗЫКОЗНАНИЯ



www.kateosia.com